

Seasonal Responsorial Psalms in English (with optional Hawaiian antiphons) in the Hawaiian Slack-Key Guitar, Chang-a-lang and Chalang-a-lang styles. 2011



## Volume IV

### GUITAR & PIANO EDITION



By Robert M. Mondoy

© Mondoy Music. All rights reserved.

1555 Pōhaku St. B-104 Honolulu, HI 96817 [808] 845-8405

Press Edition 2016

Responsorial Psalms for Ordinary Time & other Celebrations of the Church year

# Hawaiian Psalms Hā

HPH4 \$15.00

Aloha, this is Rob Mondoy of  
[www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com)



*Mahalo (thank you)* for downloading and reviewing my compositions. I hope you can use them, or at least find them interesting enough to consider using.

I rely on the generosity of good customers like you, and ask for a donation (at least the cover cost) for these on-line publications. The soundclips at **[www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com)** are free for your use to download.

With sincere *mahalo*, rob mondoy

---

---

I can only take checks, or non-coin cash.

My mailing address is  
Robert M. Mondoy  
1555 Pohaku St. Apt B-105  
Honolulu, HI 96817

*(Parishes & organizations with reprint licenses from [mondoymusic.com](http://mondoymusic.com) have unlimited downloading access to all publications and mp3 files.)*

*A note to those who are printing this .pdf file:*

This file was prepared for electronic delivery / reprinting at your desktop. Do print and bind (or hole-punch) to create your own book; print both sides ("duplex"), with odd pages right-sided, even pages left-sided.

©2017 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved.

Mahalo for calling before photocopying 808.845.8405.

Go listen to this music: [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com)

# Hawaiian Psalms Hā



Responsorial Psalms for Ordinary Time and other Celebrations of the Church year

---

## Table of Contents *Volume Four*

Psalm 97 <sup>1</sup> “The Lord Is King” [Ho‘opāha‘oha‘o] Liu . . . . .	6
Luke 1 <sup>2</sup> “Praise the God of Israel” [Ho‘onani]. . . . .	9
Psalm 67 <sup>3</sup> “Let the Peoples of the Earth Exult” [Maika‘i ka Makani o Kohala] . .	12
Psalm 42 <sup>4</sup> “My Soul Thirsts for the Living God [Maliana]. . . . .	14
Psalm 97 <sup>3</sup> “A Light Will Shine On Us This Day” [Alaula] . . . . .	16
Psalm 104 <sup>3</sup> “O Bless the Lord, My Soul” [Keawe] . . . . .	18
Psalm 33 <sup>9</sup> “Bless the People” [Ho‘īlina]. . . . .	20
Psalm 89 <sup>8</sup> “My Heart Shall Sing” [Kamiano] [Lect 97] . . . . .	22
Psalm 123 <sup>2</sup> “Our Eyes Are Fixed On the Lord [Nonoi] . . . . .	24
Psalm 146 <sup>8</sup> “Praise the Lord, My Soul [Ka ‘Uhane] . . . . .	26
Psalm 116 <sup>5</sup> “ I Will Walk With the Lord [Hele]. . . . .	28
Psalm 19 <sup>7</sup> “The Just Demands of God [Koi] . . . . .	30
Psalm 90 <sup>5</sup> “Fill Is With Your Love [Ho‘opiha]. . . . .	32
Psalm 33 <sup>10</sup> “O Let Your Mercy Be Upon Us” [E Aloha Mai] . . . . .	34
Psalm 24 <sup>5</sup> “Lord, This Is the People” [‘Imi]. . . . .	36
Samuel 1 <sup>2</sup> “I Acclaim the Greatness of the Lord [Kamuēla]. . . . .	38
Hawaiian percussion instruments. . . . .	2, 3
Guitar & ‘Ukulele strums for Hawaiian-Style Music . . . . .	4, 5
Information about making copies . . . . .	
Mahalo . . . . .	

©2017 Mondoy Music 1555 Pōhaku B-104 Honolulu, HI 96817 (808) 845-8405

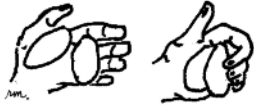
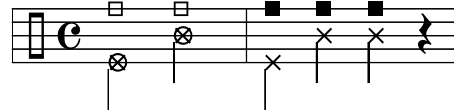
[www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com)

All graphics, except the cover; Click Hawaiian® Art, ©1996 Varez/Coconut Info.

For more information: Coconut Info [808] 947-6593 <http://www.coconutinfo.com>

# HAWAIIAN PERCUSSION INSTRUMENTS

**‘Ili‘ili & Pū‘ili:** Play the top line of the percussion staff ⇒



[‘Ili‘ili: Pebble castanets, a pair to each hand]

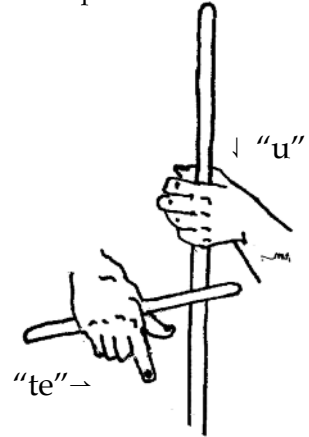


[Pū‘ili: Split-bamboo rattle, a pair to each player]

[another option: Pū‘ili can instead play the “te” of the percussion staff score]

**Kālā‘au:** *In ensemble*, play the 1<sup>st</sup> beat of a phrase (a group of measures); avoid playing on every measure's downbeat.

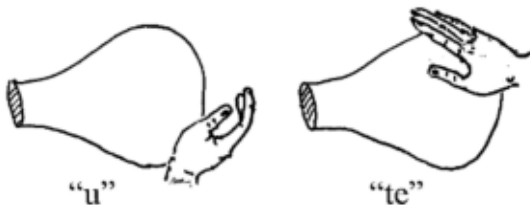
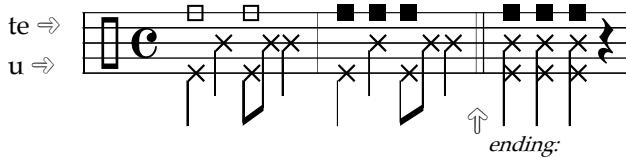
If kālā‘au replaces ‘ili‘ili and pū‘ili, then use the top line; □ = “u”, ■ = “te”



[Kālā‘au: Wood blocks, a pair to each player]

**Ipu & Ipu heke:** Play the “u-te” pattern of the percussion score.

When endings appear; play the “u” only



[Ipu: Single percussion gourd]

(also known as ipu heke‘ole)



[Ipu heke: Double percussion gourd]

(See pgs. 173-176 “Ipu” in *Hawaiian Music and Musicians* (ed. George Kanahale)

1979 [University Press of Hawai‘i] for excellent detail on performance with the ipu heke)

**Kā‘eke‘eke & Kā‘eke‘eke nui:** Play the “u-te” pattern of the percussion score. (see score directly above)

When endings appear; play the “u” and “te” together.



left= “u” right= “te”

[Kā‘eke‘eke: Bamboo pipes; left drum is tall “u” and right drum is shorter “te”]

[Kā‘eke‘eke nui; Double-noded (or more) bamboo pipes]



**Pahu drum:** Improvise according to the ensemble's needs and local drumming traditions.



**‘Uli‘uli:** Improvise according to the ensemble's needs and local traditions.

# PATTERNS FOR HAWAIIAN PERCUSSION INSTRUMENTS

Each of the psalm settings have specially written percussion parts.  
They are creatively based on these patterns commonly in use.

(KEY: Tempo (Strumming) label ["Percussion nickname"])

## Stately, Andante, Swing eighths ["Stately"]

**C** <sup>OR</sup> **C**  $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$

īlīli, pū'ili □    □    ■ ■ □    <sup>OR</sup> □    □    ■ ■ □

ipu    te    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |

kā'eke'eke u    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |

For stately songs with longer phrases, when a "hula" pattern would sound too "busy." Ideal for swing eighths and fast cut-time.  
Creative option: use different "groups" of instruments for various verses.

## Andante ["Gentle & quiet"]

**4**  $\frac{4}{4}$

īlīli only □    □    ■ ■ □

ipu only te ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |

u ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |

For gentle songs that require the quietest percussion.  
Creative option: alternate i'ili with pū'ili, and the ipu with the kā'eke'eke.

## Slack key style, Chang-a-lang, Tempo di Hula, Moderato ["Hula"]

**C** <sup>OR</sup> **C**  $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$  D.C.  $\overline{\text{final measure:}}$

īlīli, pū'ili □    □    ■ ■ □

ipu    te    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |

kā'eke'eke u    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |

The most commonly used pattern, moderate to fast tempos.  
Creative option: use different "groups" of instruments for various verses.

## Slack key style, Chang-a-lang, Tempo di Hula ["Festive Hula"]

**C** <sup>OR</sup> **C**  $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$  D.C.  $\overline{\text{final measure:}}$

īlīli, pū'ili □    □    ■ ■ □

ipu    te    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |

kā'eke'eke u    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |

The "Festive hula" pattern is commonly used for the last measures when using the conventional "hula" pattern.  
It provides a "kick" for those ends of phrases or verses.

## Moderato, Andante, Tempo di hula "u-te, u-te-te" ["Luakini solemn"]

**4**  $\frac{4}{4}$

īlīli, pū'ili □    □    □    □

ipu    te    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |

kā'eke'eke u    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |

Similar to the "stately" pattern above, this pattern can be used for extremely slow or minor-key songs, with a kalūko feel.  
This is a very dark but effective pattern.

## Waltz ["Waltz/Compound meter"]

**3**  $\frac{3}{4}$

īlīli, pū'ili, kālā'au □    □    □    □

ipu    te    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |

kā'eke'eke u    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |    ⊗    ⊗    |

For 3/4 and 6/8 songs I made up this aptern years ago to acomodate triple-beat rhythms, which do not (I think) exist in any kahiko or hula percussion traditions.



# GUITAR & 'UKULELE STRUMS FOR THE PSALMS OF HAWAIIAN PSALMS HĀ



*When playing Hawaiian percussion instrument patterns, you are not limited to those patterns in the score. You are able to improvise according to your local traditions and personal abilities. You can find an explanation of Hawaiian percussion instruments on page 2 and 3 of this collection.*

*A chart of Guitar and 'Ukulele strumming patterns is found on page 5. You are not limited to the strumming suggestions, and are welcomed to even figure out tablature for a true slack key guitar [kī hō'alu] arrangement. I would be most grateful if you'd share that arrangement with myself and others who use this music. Mahalo! Below are suggested strum patterns for these psalms:*

- Psalm 97 "The Lord is King" [Ho'opāha'oha'o]  
↳ **Stately or Andante / Vrs: Slack key or U-te or Andante**
- Luke 1 "Praise the God of Israel" [Ho'onani]  
↳ **Ant: Stately or Andante / Vrs: U-te or Andante**
- Psalm 67 "Let the Peoples of the Earth Exult" {Maka'i}  
↳ **Ant: Chalang-a-lang, new / Vrs: Slack key or U-te or Andante**
- Psalm 42 "My Soul Is Thirsting for the Living God" [Maliana]  
↳ **Ant: Chalang-a-lang, new / Vrs: Slack key or U-te or Andante**
- Psalm 97 " A Light Will Shine On Us This Day" [Alaula]  
↳ **All: Vrs: Slack key or U-te or Andante**
- Psalm 105 "O Bless the Lord, My Soul" [Keawe]  
↳ **Ant: Chang-a-lang / Vrs: Slack key or U-te, Stately, or Andante**
- Psalm 33 "Blest the People" [ Ho'ilina]  
↳ **Ant: Chang-a-lang / Vrs: Slack key or U-te, Stately, or Andante**
- Psalm 89 "My Heart Shall Sing" [Kamiano][Lect 97]  
↳ **Ant: Stately or Andante / Vrs: Hawaiian cut time or U-te**

# GUITAR & 'UKULELE STRUMS FOR HAWAIIAN-STYLE MUSIC

4 | 1 2 & 3 4 |  
 4 | ↓ ↓ ↓ ↓ |

moderate tempo  
 nickname: "Stately" strum

4 | 1 & 2 & 3 & 4 & |  
 4 | ↓ ↗ ↓ ↓ ↓ ↗ ↓ ↓ |

moderate tempo  
 nickname: "Andante" strum

4 | 1 a 2 a 3 & 4 a |  
 4 | ↓ ↗ ↓ ↗ ↓ ↓ ↓ ↗ |

moderate to fast tempo  
 nickname: "Kahiko" or "U-te" (because it mimics the percussion pattern)

4 & | 1 2 3 & 4 & |  
 4 ↗ | ↓ ↓ ↓ ↗ ↘ ↗ |

moderate to fast tempo  
 nickname: "Old-style Chalang-a-lang"


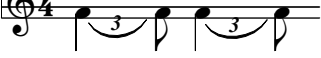
swing eighths:  
 2 4 a | 1 & a 2 --- a | 1 & a 2 --- a |  
 4 4 ↗ | ↓ ↓ ↑ ↓ ↑ ↗ | ↓ ↓ ↑ ↓ ↑ ↗ |

moderate to fast tempo  
 nickname: "New-style Chalang-a-lang"

swing eighths:  
 2 & | 1 & 2 & | 1 & 2 & |  
 4 ↗ | ↓ ↓ ↑ ↓ ↑ | ↓ ↓ ↑ ↓ ↑ |

fast swing tempo  
 nickname: "Chang-a-lang" or "Hawaiian cut time"  
 (This is an old-fashioned strum)

↑ ↘ ↗ ↓ ↑ ↓  
 strong up-brush quick 1/2 neck down-brush quick 1/2 neck up-brush marked, rolled downbeat brush normal upbeat brush normal downbeat

swing eighths:  
 written:   
 played:   
 long short long short







**Waikolu Valley, Moloka'i** (R. Mondoy, 2005)

# Luke 1<sup>2</sup> ❖ "Praise the Lord, the God of Israel [Ho'onani]"

Dedicated to Mark and Paula [Mondoy] Scott, and John Kenneth Scott, with much aloha

Lk. 1':69-70.71-72.73-75 [322, 464, 473]

Robert M. Mondoy, 1996, 2013, 2017

Andante ♩ = 80

(echo descant)

D7 G D7/G G G/B Cma7 Am7

melody: *pp* Praise the Lord, the God of Is-ra-el, he has come to  
*mf* Praise the Lord, the God of Is-ra-el, he has come to save his  
 E hi - 'i - la - ni i ka Ha- ku, ke A-ku-a o ka 'I-se-ra -

Dsus D Bm7 Am7 D7 C/G G

save his peo - ple the God of Is - ra - el.  
 peo - ple; praise the Lord, the God of Is - ra - el.  
 'e - la, i hi - ki mai e ho - 'ō - la i kona po - 'e

This *Pane Halelū* [responsorial psalm] echoes the simple strength of Mary's faith in God's plan of salvation.

Use the imitation of the antiphon *only* when your group is well practiced enough not to overcome the assembly's part.

Alternate the 'ilī'ili and pū'ili; you may find that alternating the ipu and kā'eke'eke is also effective.

The "Glory, honor, worship" should never be used in Eucharist - only for the Liturgy of the Hours.

# Verses

upper voices descant

G C6/G D7/G G

*mp*

1. God rais - es from the house of Da - vid,  
 2. God kept his prom - i - ses from old,  
 3. God has made his pledge to Fa - ther A - bra - ham,

'ili'ili, pū'ili  
 te u

*pp*

C6/G D7/G G

*cresc.*

God has raised a child with pow - er to save.  
 God has made his prom - ise through the ho - ly proph - ets.  
 God has set us free from all our en - e - mies.

Em7,9                      Am7                      C6                      D7                      D.C.

*f*

Praise the Lord, the God of Is - ra - el who has  
 Praise the Lord who saves us from those who hate us, God has  
 Praise the Lord who lets us wor - ship with - out fear, to be

C6/G                      Em7                      Am7                      Dsus                      D7

*mp*

come to his peo - ple and set them free.  
 fa - vored our an - ces - tors, God has kept his cov - e - nant.  
 ho - ly and just all the days of our lives.

# Psalm 67<sup>3</sup> ❖ "Let the Peoples of the Earth Exult" [Ho'ole'a]

Ps. 67: 2-3.5.6.8 [57]

Robert M. Mondoy, 2010

Chalang-a-lang style *swing eighths* ♩=100

**System 1:** Chords: F, C7, F. Lyrics: Let the peo-ples of the earth ex-ult in you, O I ho-'o-le-'a kā - na - ka iā 'o -

*(Descant on repeat only)*

**System 2:** Chords: C7, F. Lyrics: God. Let the peo-ples of the earth ex-ult in joy! -e I ho-'o-le-'a kā - na - ka iā 'oe

**System 3:** Chords: F, C7, F. Lyrics: joy! 'oe. joy! 'oe. 1. Oh Lord, do 2. See how all the 3. Oh let the

**Verses, Slack key style straight eighths**

Legend:  
 'il'ili, pā'ilili □  
 ipu te ⊗  
 ka'eke'eke u ⊗

Robert M. Mondoy, 2010. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2010. Verses: after *Maika'i Ka Makani O Kohala (Ka Inuwai)*, David Nape (1870-1913).

©2010 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved.

Go listen to this music: [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com). If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

B $\flat$  F C $^7$   
 fa - vor us and bless us, and let your face now shed its light up -  
 peo - ples of the world shout; they shout with joy be - cause you rule with  
 peo - ples of the earth sing; sing out in glo - ry, sing your ho - ly

F C $^7$  F B $\flat$  B $\flat$ m/D $\flat$  F F $^7$ /E $\flat$   
 on us, So may your way be known up - on the earth a -  
 jus - tice. For you rule all the plan - ets and you guide us  
 name. Oh God, bless us, bless us all our days on

D $^7$  G $^7$  C $^7$  F F/C D.C.  
 round, a - mong the na - tions, your sav - ing help be known.  
 all; You guide all peo - ple on earth with lov - ing kind - ness.  
 earth, and may the world wor - ship and re - vere your name.

D.C.

I had always wanted to find a good "liturgical" home for the refrain of "*Maika i Ka Makani O Kohala*," a most famous tune by David Nape (1870-1913), original text by William Sheldon (dates research pending). The tune of the refrain is after current practice, while the verses are loosely based on the the "*Ka Inuwai*" version in Charles Hopkin's 1899 "Aloha Collection of Hawaiian Songs." Psalm 98, which I wrote in 1993 for Christmas Season, is also based on the same Hopkins' version. The cheeriness of the melody aptly captures the spirit of all humanity singing fitting praise to the God the creator, the gracious and merciful judge and teacher of all the nations.

# Psalm 42<sup>4</sup> ❖ "My Soul is Thirsting for the Living God" [Maliana]

Ps. 42: 2,3,5 [484]

**Chang-a-lang style, swing eighths** ♩=120

Robert M. Mondoy, 2012, rev. 2015

D7 G7

My soul is thirst - ing for the liv - ing God  
 He ma - ke - wai no ke A - ku - a,

My soul is thirst - ing for the liv - ing God, my  
 He ma - ke - wai no ke A - ku - a, ku-u 'u-

to verses below: repeatable pau

Gm7 C7 F F

soul is thirst - ing for the liv - ing God. God.  
 ha - ne no ke o - la ma - u lo - a lo - a

**Verses 1,2: Slack Key style, straight eighths** ♩=120

F C7 F Bb/F F 3

God. 1. As a deer craves run - ning wa - ter, so my  
 lo - a 2. I thirst for God, the liv - ing God, when will

Refrain/Tune: Robert M. Mondoy, 2012. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2012

©2012 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved. Go listen to this music: [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com).

If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

C7 F D.C.

soul longs for you, O God.  
I, when will I see your face?

**Verse 3: Slack Key style, *straight eighths* ♩=120**

F C7 F Bb/F F C7 3

God. lo - a 3. I en-tered the house of God,

F C7 Gm7 C7 F D.C.

I was caught up in the joy - ful noise of pil - grims giv - ing thanks.

All of the lectionary settings of Psalm 42 have a substantial quantity of verses, reflecting the compelling image of God's people desiring to be with God above all else, hence its use for Easter Vigil, the Sacraments of Initiation, and funerals. This version is the most terse of the lectionary settings of Psalm 42. The directness and compactness of this setting would encourage its more frequent use over its sister settings. The tune-name honors St. Marianne Cope (1838-1918) whose writings reveal her immense thirst to do God's charitable work among the most poor and forgotten, particularly here in Hawai'i. In 1883 she brought her Franciscan sisters with her to establish hospitals, schools, and other institutions that served, among others, Hawai'i's Hansen's disease patients.



# Psalm 97<sup>3</sup> ❖ "A Light Will Shine" [Alaula]

Ps. 97: 1.6.11-12 [15]

Dedicated to Bernie and Francis Gora, with much aloha

Robert M. Mondoy, 2015

Reverently, slack key style ♩=76

A light will shine, will shine on us this day: the Lord is  
 Kai ka na - ni o ke a - la - u - la ua hā -

born for us, the Lord is born for, us. A light will shine, will shine on us this  
 na - u nō ka Ho - 'ō - la, Kai ka na - ni o ke a - la - u -

day: the Lord is born for us, the Lord is born for us. A light will  
 la ua hā - na - u nō ke Ho - 'ō - la Kai ka na -

born for us.  
 'ō - la

*rit. molto*

This psalm for the Christmas Dawn Mass was meant to be warm and in a lower key, given the previous Christmas vigil and midnight celebrations. The rhythmic hesitancy of the verses is meant to mimic the unsure approach of those first visitors to the Nativity, echoing our own skepticism in comprehending and fully embracing the great miracle of God becoming one of us.

to verses

Verses, same tempo

D G/A D A<sup>7</sup> D G<sup>6</sup> D G<sup>6</sup>

born for us. 1. The Lord rules: the earth is ea-ger, joy  
o - la 2. And light shall rain up - on the just, joy

'ili'ili, pu'ili  
kala'au  
ipu te  
kareke'eke a

D A<sup>7</sup> D G<sup>6</sup> D G<sup>6</sup>

touch - es dis-tant lands. And ov - er - head God's jus - tice re - sounds, a  
on the loy - al heart. Be joy-ous in the Lord God, you peo-ple of

attacca antiphon after fermata D.C.

D/A G<sup>7</sup>/A A<sup>7</sup> D A<sup>7</sup> D A<sup>7</sup> G/A

glo-ry seen by all.  
faith, praise God's ho - ly name.

# Psalm 104<sup>3</sup> ❖ "O Bless the Lord" [Keawe]

Robert M. Mondoy, 2015

*Dedicated to Thomas Keawe Wolfe, with much aloha*

Ps. 104: 1b-2.3-4.24-25.27-28.29-30 [2]alternate]

**Chang-a-lang style swing eighths** ♩=116

*women:* O bless the Lord, (O, my soul) O bless the Lord, *men:* O my  
 E ka 'u - ha - ne (o - 'u nei) E ka 'u - ha - (o - u

*(obligato echo in Hawaiian:)*

*all:* soul, O bless the Lord, my soul bless the Lord.  
 ne, e ho - 'o - na - ni i ke A - ku - a  
*nei)*

*repeatable*

*pau* Lord. Lord.  
 ku - a ku - a

**Verses, more relaxed**  
**slack key style straight eighths** ♩=108

This psalm option for the Baptism of the Lord is akin to an earlier setting of Ps. 104 I wrote in 1997. Both use a very "local" musical vocabulary to playfully paint the far-reaching scope of God's creative love for the universe. The Hawaiian language antiphon, the work of Puakea Nogelmeier, brought forth the echo of mm. 2 and 4 that completes the sense of the Hawaiian in a playful, complementary fashion. E kani ka pila kākou i ka Haku maika'i! (Let's play our music before the good Lord!)

E A E 3

1. You are great in - deed, O Lord, my God! You fill the  
 2. You have built your house be - yond the rain, You ride the  
 3. Fer - tile is your ge - nius, Lord, my God! You shape each  
 4. When they hun - ger, all look to you, Lord, for food, and you pro -  
 5. If you take a - way their breath, O God, they drop back

B7 E B7 3

world clouds with awe, you fill the world with awe. You dress your  
 thing as you would ride a cha - ri - ot. The wind be -  
 vide them all with your a - bun - dance. O when your  
 to the<sub>3</sub> dust from which they came at first. But when you

E Am E/B 3

self in light, in rich maj - es - tic light, and like a  
 comes your wings, the storm be - comes your her - ald, and bolts of  
 watch the o - cean, see how wide and deep it is, filled with your  
 hand is o - pen, then they feast and have their fill, but when you  
 breathe on them, they rise; and all a - rise with them, the whole face

B7 E D.C.

tent you stretch forth all the sky.  
 light your ser - vant in the sky.  
 crea - tures there, both big and small.  
 turn a - way, they turn in fear.  
 of the earth comes forth a - live!

# Psalm 33<sup>9</sup> ❖ "Blest the People" [Ho'īlina]

Ps. 33: 10-11.12-13.14-15 [339]

Robert M. Mondoy, 2017

**Chang-a-lang or Chalang-a-lang style** *swing eighths* ♩=76

**System 1:**

Chords: Fma7, G7

Vocal: Blest the peo - ple, O blest the peo - ple the  
Pō - mai - ka - 'i ka po - 'e ma - mo, nā

**System 2:**

Chords: Gm7, C7, F

Vocal: Lord has cho - sen for his own.  
ho - 'ī - li - na o ka Ha - ku

*to verses*

**System 3:**

Chords: G7, C7, G7, C+, F6

repeatable      pau

Robert M. Mondoy, 2017. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2017. ©2017 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved.  
Go listen to this music: [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com). If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

Suddenly slower; slack key style, *straight eighths* ♩=116

verses

G<sup>7</sup> C<sup>7</sup> F F/A Fm<sup>6</sup>/Ab Gm<sup>7</sup> C<sup>7</sup> Gm<sup>7</sup>

1. God blocks the plans of the na - tions, dis - rupts  
 2. Blest be the land whose god is the Lord, the heirs  
 3. From hea - ven's dwell - ing place God ga - zes, yes, God

ilili, pūili  
 ipu te  
 karekeke u

C<sup>7</sup> Am D<sup>7</sup> Gm<sup>7</sup> Bbm<sup>7</sup>

all that they con - trive. But God's plan and de - sign, God's  
 God him - self has cho - sen, For the Lord looks down and sees, the  
 sur - veys all of those on earth. The mak - er of us all, the

F/C G<sup>7</sup> C C<sup>7</sup> F G<sup>7</sup> C<sup>7</sup> D.C.

plan and de - sign will last from age to age.  
 Lord looks down and sees all peo - ples of the earth.  
 mak - er of all hearts knows eve - ry act and deed.

D.C.

# Psalm 89<sup>8</sup> ❖ "My Heart Shall Sing" [Kamiano] Lectionary [97]

Ps 89: 2-3.16-17.18-19 [97]

Dedicated to Bertram Lock, ss.cc., with much aloha

Robert M. Mondoy, 1989, 2017

Slack key style ♩=96

My heart shall sing the great-ness of your love, O Lord, my heart shall  
 E ho - 'o - ka - ni ma - u lo - a a - ku au i ka lo - ko -

sing the great-ness of your love. love. love.  
 ma - i - ka - 'i o Iā - ue ue ue  
 (ka Haku Haku Haku)

**Verses; livelier** ♩=120  
 1. I sing your love, my Lord, for all the days I  
 2. Your peo - ple here re - joi - ce and shout a - loud your  
 3. You are their pow'r, their glo - ry and their vic - to -

*ilili, pūili*  
*ipu te*  
*ka eke'eke u*

live, From age to age name! You sum-mon us ry, And by your fa - vor raised them up on high.

I know your love en - dures un - end - ing for all time, Your faith - ful - O Lord, our God, your name for us is con - stant joy, You are our O, it is you, O Ho - ly One of Is - ra - el who are our

ness strength, shield, out - lives the our jus - tice and our our Lord, and our u - ni - verse. hope. king. My heart shall E ho - 'o -

*a tempo* ♩ = 96

*rit.*

**D.S.**

In 1989, Hawai'i celebrated the 100th anniversary of the death of Blessed Fr. Damien de Veuster, ss.cc. Fr. Bert was also ordained this year, and hence the name *Kamiano*. This delightful setting encourages robust singing for the antiphon, and an equally robust Hawaiian percussion group for the verses. Improvised harmony for the verses is encouraged, but be sure to enunciate the words.



# Psalm 123<sup>2</sup> ❖ "Our Eyes Are Fixed Upon the Lord" [Nonoi]

Ps. 123: 1-2.2.3-4 [101]

Robert M. Mondoy, 2018

Slack-key style ♩=108

Our Kau eyes mau are nā fixed ma - ka i ka up-on the

Instr. Bass: read staff

Lord, Ha - ku fixed e up-on the no-no-i Lord, a - na, plead - ing, e noi a-na

plead-ing for his mer - cy. i ko - na a - lo - ha mer - cy. lo - ha

Robert M. Mondoy, 2018. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2018. ©2018 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved. Go listen to this music: [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com). If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

**Verses** **A little faster**

mer - cy.  
lo - ha

1. I gaze at the  
2. My eyes, like a  
3. O Lord, show your

heav - ens search - ing for you, God. My eyes, like the  
ser - vant girl's, fixed up - on her mis - tress; My eyes rest on  
mer - cy We've swal - lowed scorn e - nough, stom - ached all the

eyes of slaves, fixed up - on the hands of their mas - ters.  
you, O God 'til your kind - ness shine up - on me.  
scoff - ing sneers from the proud, the rich and com - pla - cent.

*poco rit.* *attacca D.C.*

The text of this psalm captures the yearning of an exiled community for a return to that close relationship with God. The metaphor of eyes patiently watching a mistress belies a humble yet honest view of oneself, trustingly waiting for a response of mercy, of reconciliation. Our spiritual honesty can resonate well with this psalm's musical yearning.

# Psalm 146<sup>8</sup> ❖ "Praise the Lord, My Soul" [Ka 'Uhane]

Robert M. Mondoy, 2018

Ps. 146: 6-7.8-9.9-10 [128]

**Chang-a-lang, not too fast** *swing eighths* ♩=66

G C G D/F# E7

Praise the Lord, my soul.  
E ka 'u - ha - ne o - 'u nei,

Instr. Bass: read staff

Am7 C/D G6 D7

Praise the Lord, my soul.  
E hi - i - la - ni i ka Ha - ku

repeatable

repeatable

**Suddenly straight eighths**  
**suddenly rit. molto**

pau

to verses D7

Same tempo as antiphon *swing eighths* ♩=66

G G<sup>6</sup> G<sup>ma7</sup> G<sup>6</sup> A<sup>9</sup>

1. The Lord keeps faith for - ev - er, giv - ing food to the  
 2. The Lord o - pens the eyes of the blind, straight-ens those bent  
 3. The Lord loves all the just but blocks the pro - gress of the

A<sup>7</sup> Am<sup>7</sup>/D D<sup>7</sup>

hun - gry, Jus - tice to all the poor and free - dom  
 low, Com - forts wid - ows and or - phans, pro - tects  
 wick - ed. Zi - on, praise the Lord at all times,

Am<sup>7</sup> D<sup>7</sup> G D<sup>7</sup> D.C.

to all cap - tives.  
 strang - ers in the land.  
 al - le - lu - ia!

D.C.

This elegant hymn of thanksgiving is one of the great “praise-psalms” of the Psalter. The emphasis on the oppressed, imprisoned, hungry, blind and the sojourner puts aside the power of princes. Such an inversion of attention to the poor would elicit a cheery “chang-a-lang” musical setting; one that smiles, almost chuckles, about God’s profound love for the poor and the downtrodden.

# Psalm 116<sup>5</sup> ❖ "I Will Walk With the Lord" [Hele]

Ps. 116: 1-2.3-4.5-6.8-9 [131]

Gentle slack-key style ♩=76

Robert M. Mondoy, 2018

I will walk with the Lord in the land of the living. I will  
E he-le nō au me ka Ha - ku i nā wa - hi o - la, E he-le

walk with the Lord in the land of the liv-ing.  
nō au me ka Ha - ku i nā wa - hi o - la to verses

repeatable D D.C. pau D A7 D9 to verses D A7

## Verses 1,3

1. I am filled with love, for the Lord hears me; the Lord bends to my  
3. Kind and faith - ful, and gen-tle is our God, who saves the poor, who

Verses 2,4

voice when-e'er I call.  
raised and saved me.

2. Death had its grip, it had me in its  
4. God has res-cued me from death and wiped my

hold, the snare of death had me trapped. Grief and  
tears, and ev - ry step I take he has made stead-y. And now I

sor - row had held me in its grasp, but I cried out to God, "Lord, save my life."  
know that I walk with the Lord in this land of the liv - ing.

Chords: A7, D, D.C., D, A7, D, G/A, D, A7, Bm7, E7, Em7, A7, D, D.C.

In this sociable setting of a psalm the slack-key pace lends an actual sense of strolling along the path with God. The pain of individual suffering, the burden of sorrow, and even the threat of death still do not hinder us from calling out to God for help. Asking for help, we are then enabled to trust that God does indeed walk with us in the journey of life and faith.

# Psalm 19<sup>8</sup> ❖ "The Just Demands of God Delight the Heart" [Koi]

Ps. 19: 8.10.12-13.14 [137]

**Andante** ♩=100

Robert M. Mondoy, 2018

The just demands of God delight the heart. The  
Ho'o-ha-u-oli i-a-u na koi a ke A-ku-a Ho'o-

just demands of God delight the heart.  
ha-u-oli i-a-u na koi a ke A-ku-a

heart. ku-a heart. ku-a

repeatable C

pau to verses

rit.

Robert M. Mondoy, 2018. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2018. ©2018 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817.  
All rights reserved. Go listen to this music: [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com). If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

Verses; slack key style

1. The law of the Lord is per-fect, O God's per-fect  
 2. How pure the fear, the fear of the Lord, God's  
 3. I keep you law, O Lord, for keep-ing them  
 4. I ask you, my God, to keep my pride in

love re - vives the soul. The Lord's de - crees are  
 fault-less de - crees stand for - ev - er. God's vis - ion in all things are  
 makes me rich - er, give me light. But yet my faults can  
 check; help me break its grip. Then I can stand be -

wor - thy of our trust; God's rule does guide the sim - ple.  
 right and just, God's judge-ments do keep their truth.  
 hide with - in me so I ask you, for-give me my faults.  
 fore you blame-less and free from dead - ly sin.

Chords: G, D7, C, G/D, D.C.

One does not willingly accept the commands of another without first entering into a covenantal relationship of trust in the latter's guidance. The text of Psalm 19 makes abundantly clear that covenantal relationship; both God's trustworthiness and our humble practice of virtue. Still we are human, and asking God for forgiveness and support can bring us a joy of not just "doing" good, but "being" good.



# Psalm 90<sup>5</sup> ❖ "Fill Us With Your Love" [Ho'opiha]

Ps. 90: 12-13.14-15.16-17 [143]

Robert M. Mondoy, 2018

Chang-a-lang swing eighths ♩=126

The musical score is written in G major and common time (C). It consists of three systems of music. The first system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the vocal and piano parts. The third system features a vocal line with the word 'joy!' and a piano accompaniment. Chords are indicated above the vocal lines, and a 'repeatabe' sign is present above the piano accompaniment in the third system.

**System 1:**

Chords: G, G<sup>7</sup>, C, E<sup>7</sup>/B

Vocal: Fill us with your love, O Lord, and we will sing for joy!  
E ho'o-pi - ha iā mā-kou me kou a - lo - ha

**System 2:**

Chords: A, A<sup>7</sup>, Cm<sup>6</sup>, Em<sup>6</sup>/C<sup>#</sup>, G/D, D<sup>7</sup> *to verses*

Vocal: Fill us with your love, O Lord, and we will sing, we will sing for  
E ho'o-pi - ha iā mā-kou a me - le 'o - li - 'o - li

**System 3:**

Chords: G, D<sup>7</sup>, G, D<sup>7</sup>, pau, G, D<sup>7</sup>, G

Vocal: joy! joy!

repeatabe

Verses: suddenly slower; slack key style, straight eighths ♩=88

joy!  
ē

1. Teach us to make good use of all our days  
2. Shine your love on us, do shine on us each dawn,  
3. Let your ser-vants see the splen-dor of your work, your

and bring wis-dom to our hearts. How long, O Lord, be -  
glad-den, glad-den our days. Grant to us your joy to  
ser-vants, both the young and old. Let your love-li - ness shine up -

fore you re - turn? Pit - y, pit - y your ser - vants.  
bal-ance for that time lad - ened with our past sor - rows.  
on us so to bless our works; do bless the work of our hands.

*molto rit.*

D.C.

This portion of Psalm 90 emphasizes the “sapiential” character of many of the psalms. The advice is given to make good use of our short lives by being wise about who and what we physically are in the cosmos. The “penitential” character of the last verses of this setting makes an appeal to our God to make us glad, and to bless us, mortals all, loved by a God who keeps the covenant he made with his people.

# Psalm 33<sup>10</sup> ❖ "O Let Your Mercy Be Upon Us" [E Aloha Mai]

Ps. 33: 4-5.18-19.20.22 [146]

Stately strum, solemnly ♩=80

Robert M. Mondoy, 2018

**Chords:** Fm, Bbm, Ab<sup>6</sup>/F, Bbm, Eb<sup>7</sup>, Fm, Bbm, Ab<sup>6</sup>/F, Gb<sup>9</sup>, Cm, F/A, Bbm, F

**Lyrics:**  
 Lord, O let your mer-cy be up-on us, we whoplac our trust in  
 E ka Ha-ku, e a-lo-ha mai, iā mā-kou i hi - li - na'i iā  
 you. O let your mer-cy be up-on us, as weplace our trust in  
 'oe E a-lo - ha mai, iā mā-kou i hi - li - na'i iā

**U-u, u-te-te solemn pattern "Luakini"**  
*f* 'ilili, pū'ili  
 ipu te  
 kākē'ēke u

**Instr. Bass: read staff**

## Verses

B $\flat$ m Fm

1. For the word of the Lord is  
 2. On all they who be - lieve God  
 3. Our soul waits for the Lord who

B $\flat$ m Fm B $\flat$ m

true, his works are trust - worth - y. God who loves truth and  
 keeps a lov - ing eye, Sav - ing them from all  
 is our help, our shi - eld. May your kind - ness, O

G $\flat$  B $\flat$ m Fm/A $\flat$  B $\flat$ m/G C<sup>SUS</sup> C D.C.

jus - tice does fill the world with kind - ly love.  
 fam - ine and from all death, de - liv - ers them.  
 Lord be on us all who trust in you. D.C.

This liturgical setting of Psalm 33 juxtaposes the antiphon's plea for mercy with the verses' motivation for praising the God of the cosmos, of nations, of individuals. While this musical setting is in a minor key, the appeal for mercy seems more like an affirmation of God's positive response to his people's cry for mercy; this God who sees and saves and protects his loved ones.

# Psalm 24<sup>5</sup> ❖ "Lord, This Is the People" [Imi]

Ps. 24: 1-2.3.4.5-6 [667]

Easy-going chalang-a-lang style *swing eighths* ♩=84

Robert M. Mondoy, 2018

Lord, this is the peo-ple that longs to see your face.  
 Nēi - a po - 'e, e ka Ha - ku, 'i - mi i ko - u a - lo ē

Lord, this is the peo-ple, that longs to see your face.  
 Nēi - a po - 'e, e ka Ha - ku, 'i - mi i ko - u a - lo ē

Verses, suddenly *chang-a-lang* and a little faster ♩=116

1. God owns all the u - ni - verse and God owns the earth,  
 2. Who is fit to climb, as - cend the moun-tain of God?  
 3. They shall re - ceive God's bless-ing, jus - tice in full.

ʻiʻiʻi, pūʻiʻi □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
 ipu ʻe ʻe □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
 kāʻeʻeʻe u ʻe × × × × × × × × × ×

Am<sup>7</sup> D D E<sup>7</sup>/G# Am<sup>7</sup> D

God owns all they who dwell there; each and ev - 'ry crea - ture.  
 Who is fit to stand in his ho - ly place? Oh,  
 They shall see their sav - ior bring - ing God's re - ward, Oh,

G A<sup>7</sup>

God set all the world a - bove the o - ceans be - low,  
 one who shares in - teg - ri - ty with God as his own;  
 such are all the peo - ple seek - ing the face of Ja - cob's God,

Am<sup>7</sup> A<sup>7</sup> C/D Am<sup>7</sup> D<sup>7</sup> D.C.

God set all the riv - ers and the deep.  
 one who does not seek what is in vain.  
 peo - ple who long to see the Lord.

*molto rall.*

D.C.

This psalm's text dates to Israel's earliest poetry, likely composed for a solemn liturgical procession of the ark of the covenant through the city of Jerusalem and back again to the sanctuary. There would have been a vibrant interaction between the assembly, temple choirs, and religious leaders, replete with sung congregational and choral praise and religious instruction. The sanctuary is celebrated with not only the people's praise, but that of the whole earth, replete with an ancient cosmology of subterranean waters and sturdy earthly pillars. The march-like character of this setting captures this solemn and festive liturgical moment.

# Samuel 1 <sup>2</sup> ❖ "I Acclaim the Greatness of the Lord" [Kamuela]

1 Samuel 2: 1.4-5.6-7.8. [306]

(The Canticle of Hanna)

Robert M. Mondoy, 2018

Slack key style ♩=92

I ac-claim the great-ness of the Lord who is my Sav-ior, who is my Sav-ior.  
 Ho-'o- na-ni nō au i ka Ha-ku, ku-'u Ho-'ō - la, ku-'u Ho-'ō - la

I ac-claim the great-ness of the Lord who is my Sav-ior, who is my  
 Ho-'o- na-ni nō au i ka Ha-ku, ku-'u Ho-'ō - la, ku-'u Ho-

repeatable | pau | to verses

Sav - ior. I ac- Sav - ior. Sav - ior.  
 'ō - la Ho - 'o- 'ō - la 'ō - la

rall.

This canticle, along with Psalm 113, is the model for Mary's "Magnificat" of the New Testament. Its most striking features are God's ability and desire to reverse the roles of the mighty with the poor, giving hope to the lowly, from whom a great king will come to save the nation. In the words of Walter Breuhggemann, an American Protestant Old Testament scholar and theologian (b. 1933), this canticle celebrates the "power and willingness of Yahweh to intrude, intervene and invert." The Hawaiian percussion parts in the score are a simple but insistent pattern that help convey a sense of steadiness and persistence. Yahweh's desire to be among us is as persistent as a drumbeat, moving the heart to hope and courage.

Robert M. Mondoy, 2018. Hawaiian: Robert Mondoy & Puakea Nogelmeier, 2018. ©2018 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817.

38 All rights reserved. Go listen to this music: [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com). If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

Verse 1 (same style & tempo)

A Bm/A A Bm/A A E7sus A D/A

1. My heart ex - ults in the Lord; the source of my strength is the Lord.

U-te, u-te-u-te solemn pattern  
 ilili, pūili  
 ipu ka'eke'eke u

A E7/A F#m7 D A/E E7 A D/A A D.C.

I de-vour my foe with the Lord's help, prais - ing God, my joy, my life.

D.C.

Verse 2

A Bm/A A Bm/A A E7sus A D/A

2. The weap - ons of the strong are bro - ken, and the de-fense-less gain strength.



A E7/A A D A/E E7 A A7

The o-ver-fed now toil to eat, while the hun-gry have their fill. The

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top staff is the vocal line in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are: "The o-ver-fed now toil to eat, while the hun-gry have their fill. The". Above the vocal line are guitar chords: A, E7/A, A, D, A/E, E7, A, A7. Below the vocal line are guitar chord diagrams. The bottom two staves are the piano accompaniment, with a treble clef and a bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

D A/E Am/E ESUS E7 A D/A A D.C.

child-less bear much child-ren, but the fer-tile learn that they are ster-ile.

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the musical score. The top staff is the vocal line with lyrics: "child-less bear much child-ren, but the fer-tile learn that they are ster-ile." Above the vocal line are guitar chords: D, A/E, Am/E, ESUS, E7, A, D/A, A. Below the vocal line are guitar chord diagrams. The bottom two staves are the piano accompaniment. The system concludes with a "D.C." (Da Capo) instruction.

Verse 3 A Bm/A A Dm7/A A Dm/A A E7

3. The Lord com - mands both death and life, con - signs to Sheol, or rais - es up.

Detailed description: This system contains the fifth line of the musical score, labeled "Verse 3". The top staff is the vocal line with lyrics: "3. The Lord com - mands both death and life, con - signs to Sheol, or rais - es up." Above the vocal line are guitar chords: A, Bm/A, A, Dm7/A, A, Dm/A, A, E7. Below the vocal line are guitar chord diagrams. The bottom two staves are the piano accompaniment.

A E7/A A A/G# F#m A/E E7 A D/A A **D.C.**

God deals out pov-er-ty or wealth, casts down and lifts up.

**D.C.**

**Verse 4**

A Bm/A A Dm7/A A Dm/A A/E E7

4. God rais - es the poor from squal - or, the need - y from the trash heap,

A E7/A A A/G# F#m D9 E7 A D/A A **D.C.**

to sit a-mong the high and might-y, and tak-ing their plac-es of hon-or.

**D.C.**

**Assembly cut-out (see [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com) for reprint details)**  
**If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the**  
**assembly for a one-time use assembly-sheet**  
**(These clipouts are [more or less] in the order of the table of contents)**

**Hawaiian Stately** **Psalm 97**<sup>1</sup>  
*Robert M. Mondoy*

The Lord is king; the most high o-ver all the earth. The  
 Ke 'Li - 'i nei ma lu - na o ka ho - nu - a\_a pau Ke

Lord is king; the most high o-ver all the earth.  
 'Li - 'i nei ma lu - na o ka ho - nu - a\_a pau

1. *The Lord is king; O let the earth rejoice; let the many islands be glad. Clouds and darkness are round about him; justice and judgement are his, the foundation of his throne.*
  2. *The mountains melt like wax before the Lord, before the Lord of all the earth. O, the heavens proclaim his justice: and all peoples see his glory, the glory of the Lord.*
  3. *The Lord is Most High over all the earth, exalted far above all gods. O be glad and rejoice in God, you just, give thanks to his holy name, the Most High over all the earth.*
- LOH only: 4. Glory to You and glory to the Son, and glory to the Holy Spirit. As it was in the beginning is now and for all time, Amen.*

©2006 Calvin K. Liu ©Mondoy Music. All rights reserved. [614]  
 Used with permission. Go listen: [mondoymusic.com](http://mondoymusic.com)

**Hawaiian Chalang-a-lang style** **Psalm 67**<sup>3</sup>  
*Robert M. Mondoy*

Let the peo-ples of the earth ex - ult in you, O  
 I ho - 'o - le - 'a kā - na - ka iā - 'o -

God. Let the peo-ples of the earth ex - ult in joy.  
 - e I ho - 'o - le - 'a kā - na - ka iā 'oe

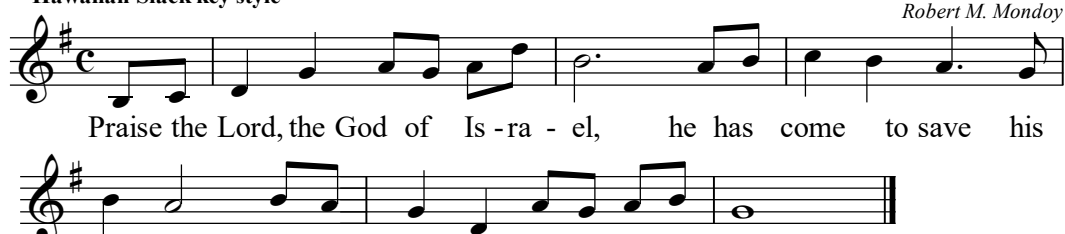
1. *O Lord, do favor us and bless us, and let your face now shed its light upon us. So may your way be known upon the earth around, among the nations your saving help be known.*
2. *See how all the peoples of the world shout; they shout with joy because you rule with justice. For you rule all the planets and you guide us all, you guide all people on earth with loving kindness.*
3. *Oh let all the peoples of the earth sing, sing out in glory, sing your holy name. Oh God, bless us, bless us all our days on earth, and may the world worship and revere your name.*

©2010 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2010. "Ho'ole'a" a.k.a. "Maika'i Ka Makani o Kohala" [57]  
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: [mondoymusic.com](http://mondoymusic.com)

**Assembly cut-out (see [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com) for reprint details)**  
**If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the**  
**assembly for a one-time use assembly-sheet**  
**(These clipouts are [more or less] in the order of the table of contents)**

**Hawaiian Slack key style** **Luke 1<sup>2</sup>**

*Robert M. Mondoy*




Praise the Lord, the God of Is - ra - el, he has come to save his  
 peo - ple; praise the Lord, the God of Is - ra - el.

1. *God raises from the house of David, God has raised a child with power to save. Praise the Lord, the God of Israel who has come to his people and set them free.*
2. *God kept his promises from old, God has made his promises through the holy prophets. Praise the Lord who saves us from those who hate us, God has favored our ancestors, God has kept his covenant.*
3. *God has made his pledge to Father Abraham, God has set us free from all our enemies. Praise the Lord who lets us worship without fear, to be holy and just all the days of our lives.*

©1996, 2013, 2017 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2017. "Ho'onani" [322, 464, 473]  
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: [mondoymusic.com](http://mondoymusic.com)

**‘Ōlelo Hawai‘i** **Luke 1<sup>2</sup>**

*Robert M. Mondoy*



E hi - ‘i - la - ni i ka Ha - ku, ke A - ku - a o ka ‘I - se - ra -  
 ‘e - la, i hi - ki mai e ho - ‘ō - la i kona po - ‘e

1. *God raises from the house of David, God has raised a child with power to save. Praise the Lord, the God of Israel who has come to his people and set them free.*
2. *God kept his promises from old, God has made his promises through the holy prophets. Praise the Lord who saves us from those who hate us, God has favored our ancestors, God has kept his covenant.*
3. *God has made his pledge to Father Abraham, God has set us free from all our enemies. Praise the Lord who lets us worship without fear, to be holy and just all the days of our lives.*

©1996, 2013, 2017 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2017. "Ho'onani" [322, 464, 473]  
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: [mondoymusic.com](http://mondoymusic.com)

**Assembly cut-out (see [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com) for reprint details)**  
**If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the**  
**assembly for a one-time use assembly-sheet**  
**(These clipouts are [more or less] in the order of the table of contents)**

**Chang-a-lang style** **Psalm 42**<sup>4</sup>

*Robert M. Mondoy*

My soul is thirst-ing for the liv - ing God, my  
 He ma - ke - wai no ke A - ku - a, ku - 'u 'u -

soul is thirst - ing for the liv - ing God.  
 ha - ne no ke o - la ma - u lo - a

1. As a deer craves running water, so my soul longs for you, O God.
2. I thirst for God, the living God, when will I, when will I see your face?
3. I entered the house of God, I was caught up in the joyful noise of pilgrims giving thanks.

©2015 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2012. "Maliana" [484]  
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: [mondoymusic.com](http://mondoymusic.com)

**Hawaiian Slack key style** **Psalm 97**<sup>3</sup>

*Robert M. Mondoy*

A light will shine, will shine on us this day: the Lord is  
 Kai ka na - ni o ke a - la - u - la ua hā -

born for us, the Lord is born for us. A light will shine, will shine on us this  
 na - u nō ka Ho - 'ō - la, Kai ka na - ni o ke a - la - u -

day: the Lord is born for us, the Lord is born for us.  
 la ua hā - na - u nō ke Ho - 'ō - la

1. The Lord rules; the earth is eager, joy touches distant lands. And overhead God's justice resounds, a glory seen by all.
2. And light shall rain upon the just, joy on the loyal heart. Be joyous in the Lord God, you people of faith, praise God's holy name.

©2015 Mondoy Music. Hawaiian: Robert Mondoy, 2015. "Alaula" [15]  
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: [mondoymusic.com](http://mondoymusic.com)

Assembly cut-out (see [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com) for reprint details)  
 If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the  
 assembly for a one-time use assembly-sheet  
 (These clipouts are [more or less] in the order of the table of contents)

Hawaiian Chang-a-lang style **Psalm 104** <sup>3</sup> Robert M. Mondoy

O bless the Lord, (o, my soul) O bless the Lord, my  
 E ka 'u - ha - ne (o - 'u nei) E ka 'u - ha - (o - u

soul, O bless the Lord, my soul bless the Lord.  
 ne, e ho - 'o - na - ni\_ i ke A - ku - a  
 nei)

1. You are great indeed, O Lord, my God! You fill the world with awe, you fill the world with awe. You dress yourself in light, in rich majestic light, and like a tent you stretch forth all the sky.
2. You have built your house beyond the rain, You ride the clouds as you would ride a chariot. The wind becomes your wings, the storm becomes your herald, and bolts of light your servant in the sky.
3. Fertile is your genius, Lord, my God! You shape each thing you fill the world with what you do, I watch the ocean, see how wide and deep it is, filled with your creatures there, both big and small.
4. When they hunger, all look to you, Lord, for food, and you provide them all with your abundance. O when your hand is open, then they feast and have their fill, but when you turn away, they turn in fear.
5. If you take away their breath, O God, they drop back to the dust from which they came at first. But when you breathe on them, they rise; and all arise with them, the whole face of the earth comes forth alive!

©2015 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2015. "Keawe" [21]  
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: [mondoymusic.com](http://mondoymusic.com)

Hawaiian Chang-a-lang style **Psalm 33** <sup>9</sup> Robert M. Mondoy

Blest the peo - ple, O blest the peo - ple the Lord has  
 Pō - mai - ka - 'i ka po - 'e ma - mo, nā ho - 'i -

cho - sen for his own.  
 li - na o ka Ha - ku

1. God blocks the plans of the nations, disrupts all that they contrive. But God's plan and design, God's plan and design will last from age to age.
2. Blest be the land whose god is the Lord, the heirs God himself has chosen. For the Lord looks down and sees all peoples of the earth.
3. From heaven's dwelling place God gazes, yes, God surveys all of those on earth. The maker of us all, the maker of all hearts knows every act and deed.

©2017 Mondoy Music. Hawaiian: Robert Mondoy & Puakea Nogelmeier, 2017. "Ho'ilina" [339]  
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: [mondoymusic.com](http://mondoymusic.com)

Assembly cut-out (see [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com) for reprint details)  
 If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the  
 assembly for a one-time use assembly-sheet  
 (These clipouts are [more or less] in the order of the table of contents)

**Psalm 89<sup>8</sup>**

Hawaiian slack key style Robert M. Mondoy

My heart shall sing the great-ness of your love, O Lord,  
 E ho - 'o - ka - ni ma - u lo - a a - ku au

my heart shall sing the great-ness of your love.  
 i ka lo - ko - ma - i - ka - 'i\_ o Iā - ue  
 (ka Haku)

1. *I sing your love, my Lord, for all the days I live, from age to age is your fidelity. I know your love endures unending for all time, your faithfulness outlives the universe.*
2. *Your people here rejoice and shout aloud your name! You summon us into your glorious light. O Lord, our God, your name for us is constant joy, you are our strength, our justice and our hope.*
3. *You are their power, their glory and their victory, and by your favor raised them up on high. O, it is you, O Holy One of Israel who are our shield, our Lord, and our king.*

# Copying Music

The following is a special re-printing rate for owners of this collection only. Once you have downloaded any/all of these psalm settings, you are allowed to photocopy the music for your choir and instrumentalists. However, you should pay for each time you copy. The fee is to be calculated by *you*, based on the number you photocopy. The rate is 60 cents *per title per copy*. Mail the check to the above address, payable to “Mondoy Music”, and please **list** the titles and the quantity you’ve photocopied. You may photocopy (and submit payments to Mondoy Music) as often as you wish. For example, if you decide to copy Psalm 8 and Psalm 133 for 20 choir members/instrumentalists, your submitted statement would read:

Psalm 8 (Koali) 20 x \$.60=	\$12.00
Psalm 133 20 x \$.60=	\$12.00
<b>TOTAL=\$24.00</b>	

**When you are printing music for your assembly** do not pay anything, as long as you use the authorized version of the assembly score. If you don’t have the assembly score for a particular item, just ask. It can be sent to you for free via internet.

You cannot record tapes and sell your performances of this music, regardless of the intentions, without **first** making legal arrangements with Mondoy Music.

## Contact Us

Mondoy Music · 1555 Pōhaku B-104 · Honolulu, HI 96817 · [808] 845-8405  
e-mail [mondoymusic@gmail.com](mailto:mondoymusic@gmail.com) · [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com)

## Mahalo

Mahalo to all who have in the past years encouraged and commissioned me to compose these psalms. I have taken a great joy in composing and arranging these psalms; they are a reflection of the way we, as a local people, celebrate in our homes and festivities. These compositions were moved into creation by the very enthusiasm we call “Hawaiian”. Thank God and the Church that they have found a fitting home in our prayer and our liturgy, as a means of celebrating the wonder and the love of God among his people.

Mahalo to my kōkua ‘ōlelo Puakea Nogelmeier for his redaction, incredible insight and artistry. A further mahalo to my fellow musicians and music ministers whose proofreading, comments, and suggestions were invaluable in creating this and earlier editions. My special mahalo to Hina Wong, Calvin Keoni Liu and Colleen Kawaimālie Tom. A final mahalo to all my fellow music ministers in parishes throughout Hawai‘i, from Hilo to Hana to Ho‘olehua to Honolulu to Hanalei. Your enthusiastic support for my compositional work in and out of liturgy inspires me to continue in this creativity. May this music bring you as much joy as it does me.

*robert m. mondoy*

